

**УГОДА**  
**про наукове і навчальне співробітництво**

«16» березня 2015 р.

м. Миколаїв  
м. Кам'янець-Подільський

Миколаївський національний університет імені В. О. Сухомлинського (далі – МНУ), в особі ректора професора Будака Валерія Дмитровича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, і Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка (далі – КПНУ), в особі ректора професора Копилова Сергія Анатолійовича, який діє на підставі Статуту, з другої сторони (далі – Сторони), підписали цю Угоду про наступне:

**1. Предмет Угоди**

Сторони домовилися встановити взаємовигідне співробітництво в сфері освіти та підвищення кваліфікації фахівців філологічного профілю, вдосконалення науково-методичного забезпечення, розвитку спільних проектів у сфері вищої освіти та наукового дослідження.

**2. Організація співпраці**

2.1. Співпраця включає наступні напрямки:

- взаємний обмін досвідом у бібліотечно-інформаційній сфері та в різних напрямках бібліотечного співробітництва;
- виконання спільних науково-дослідних та освітніх проектів, організація науково-дослідних центрів;
- організація спільних академічних та наукових заходів, таких як: курси, конференції, семінари, симпозіуми, лекції, літні школи;
- підготовка підручників і навчально-методичних матеріалів з метою подальшого видання;
- взаємний обмін студентами, магістрантами, аспірантами, викладачами та адміністративним персоналом;
- обмін публікаціями, що охоплюють всі аспекти співробітництва, та іншими матеріалами, що представляють спільний інтерес.

2.2. Відповідно до цієї Угоди факультети навчальних закладів інформують своїх студентів про міжнародні магістерські програми для іноземців, що реалізуються сторонами Угоди, та сприяють в їх участі.

2.3. При реалізації завдань, що становлять предмет співпраці, відповідальними призначаються:

- МНУ імені В.О. Сухомлинського – декан факультету іноземної філології Козак Надія Ігорівна;
- КПНУ імені Івана Огієнка – декан факультету іноземної філології Кшевецький Володимир Сергійович,

які для реалізації окремих напрямів співробітництва можуть призначати координаторів (кафедри) для контролю спільної діяльності.

2.4. З метою досягнення цілей Сторони протоколом визначають конкретні напрямки співпраці, що стане невід'ємною частиною Угоди після його підписання уповноваженими Сторін.

### 3. Відповідальність сторін

3.1. Усі спори, що виникнуть при виконанні даної Угоди, Сторони вирішують шляхом переговорів.

3.2. За умови невиконання або неналежного виконання зобов'язань, передбачених цією Угодою, Сторони несуть відповідальність згідно чинного законодавства.

### 4. Термін дії, зміна та порядок припинення угоди

4.1. Ця Угода набирає чинності з дати її підписання Сторонами і діє протягом 5 (п'яти) років. Дію Угоди може бути продовжено за взаємною згодою.

4.2. Всі зміни до Угоди вносяться з письмової згоди Сторін.

4.3. Будь-яка зі Сторін може розірвати Угоду при письмовому повідомленні іншої Сторони за три місяці до передбачуваної дати його припинення.

### 5. Юридичні адреси сторін

Миколаївський національний  
університет  
імені В. О. Сухомлинського

54030, Україна, м. Миколаїв,  
вул. Нікольська, 24  
Тел: (+380512) 37-88-07, 37-88-19

Кам'янець-Подільський національний  
університет імені Івана Огієнка

32300, Україна, м. Кам'янець-  
Подільський, вул. Огієнка, 61  
Тел: +38 (03849) 3-05-13



Ректор

Будак В.Д.



Ректор

Копилов С.А.